



Mod.	Hz	V	W	Q-FLOW MAX	H
<b>MP160</b>	50	220 240	7,5	L/h 670	in 65 m 1,65
<b>MP250</b>	50	220 240	13	L/h 1000	in 59 m 1,50

**FR** Merci d'avoir choisi une pompe submersible, ZOLUX mini pompe, elles peuvent être utilisées en eau douce, en eau de mer et en terrarium. Les autres utilisations possibles ne sont pas couvertes par la garantie, notamment l'utilisation en extérieur qui peut entraîner une exposition à de grande variation de température (ne convient pas aux périodes de gel).

**SOMMAIRE :**

- I) Consignes de sécurité.
- II) Garanties.
- III) Exclusions de Garantie.
- IV) Protection de l'environnement.
- V) Déclaration de conformité.
- VI) S.A.V.
- VII) Manuel d'utilisation.

I) CONSIGNES DE SECURITE.

- . Ce matériel ne peut pas être installé et/ou utilisé et/ou nettoyé par un enfant de moins de 14 ans, à moins d'être accompagné d'un adulte en possession de ses capacités physiques, sensorielles et mentales.
- . Les enfants ne doivent pas jouer avec ce matériel.
- . Ce matériel doit être protégé par un disjoncteur différentiel ou toute autre système de sécurité électrique adapté.
- . Avant toute intervention ou manipulation sur ce matériel, débranchez l'alimentation.
- . S'assurer que la prise de l'appareil est protégée de l'eau. Maintenir le cordon d'alimentation sous forme de "U" (voir fig 1 drip loop) pour éviter l'entrée d'eau dans les prises en cas de ruissellement le long du cordon.
- . Les emballages, sacs en plastique et les films doivent être conservés hors de la portée des enfants (Risques d'asphyxie).
- . Le matériel ne doit pas être utilisé s'il paraît ne pas être en état de fonctionnement. (Risques d'électrocution).

II) GARANTIES.

- . Ce matériel est conçu et fabriqué avec une attention particulière. Durant son assemblage des contrôles qualité sont réalisés à différentes étapes de sa fabrication. Malgré toute l'attention que nous portons à vous livrer un bien conforme, selon les conditions d'utilisations, l'environnement et autres facteurs externes, s'il était sujet à une défaillance, sachez qu'il est garanti durant les deux années après son achat. A l'exception des exclusions de garantie portées à votre connaissance ci-après.
- . Votre matériel bénéficie, à ce titre, d'un bien conforme à la Directive 1999/44/CE garantie légale de conformité de deux années à partir de la délivrance du bien (Art. L.217-4 à L. 217-14 du Code de la consommation). Transposée par l'ordonnance n° 2005-136 du 17 février 2005 (article L. 112-4, L. 211-5, L. 211-12).

. Ce bien est également garantie contre les vices cachés (article 1641 à 1649 du Code Civil), et ce, pour une durée de deux années (2) à partir de la découverte du vice.

Pour être prise en compte, l'acquéreur devra **produire une preuve d'achat.**

III) EXCLUSIONS DE GARANTIE :

- . Mauvaise manipulation.
- . Utilisation du matériel dans une eau de température supérieure à 35° Celsius.
- . Non-respect des instructions d'utilisation.
- . Travaux de réparation effectués par des tiers non habilités.
- . Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- . Utilisation non conforme et notamment :
  - . L'utilisation du matériel conçu pour fonctionner en immersion, sans que le niveau d'eau soit suffisant pour en assurer le bon fonctionnement.
  - . Une surtension ou un raccordement sur une source d'alimentation hors de la tension nominale d'alimentation du matériel (230 V) et de la fréquence (50 Hz).
  - . Les pièces dites "d'usures" et notamment celles considérées comme des consommables.

IV) PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.

- . Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques usuels, mais dans un réceptacle de collecte séparée qui permette un recyclage sélectif des matériels électriques ou électroniques. Se référer à la réglementation locale en vigueur.

V) DECLARATION DE CONFORMITE.

- . ZOLUX SAS déclare que cet appareil bénéficie d'une conformité C E. Il est conforme aux Directives citées ci-après et aux Normes qui s'y rattachent :
  - . 2014/30/UE du 26 février 2014 qui concerne la Compatibilité Electromagnétique (CEM).
  - . 2014/35/UE du 26 février 2014 qui concerne la mise en marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (LVD).
  - . 2011/65/UE du 8 juin 2011 relative à la limitation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS).

VI) SERVICE APRES VENTE :

- . Si votre matériel présente un dysfonctionnement ou une panne, vous pouvez contacter notre S.A.V. Ou si vous le souhaitez, vous adresser à votre détaillant.

S.A.V. ZOLUX : Tél. : 05 46 74 96 66. - Fax. : 05 46 74 96 67 – Mail : sav@zolux.com

Horaires : Du lundi au jeudi : 8 h – 12 h et 13 h – 17 h.  
Vendredi : 8 h – 12 h et 14 h – 16 h.

VII) Manuel d'utilisation :

INSTALLATION: Les pompes MP160 et 250 sont pourvues d'un rejet rotateur auquel il est possible de raccorder de tuyaux rigides ou flexibles.  
ENTRETIEN : Merci de régulièrement nettoyer le rotor. Rincez à l'eau chaude en vous aidant d'une petite brosse. D'éventuels dépôts calcaires peuvent être éliminés en utilisant du vinaigre ou du jus de citron. N'utilisez pas de solvants.

## EN

Thank you for choosing ZOLUX for your aquarium product. Read this document carefully and keep it for future reference if necessary. Adapt the information to the version of your equipment.

### I) SAFETY INSTRUCTIONS.

. This equipment should not be installed and/or used by children under the age of 14, unless supervised by adults in possession of their physical, sensory and mental faculties.

. Likewise, children should only be allowed to clean and maintain this equipment under the supervision of adults in full possession of their faculties.

. Adults supervising children should point out the series of steps to be followed to ensure that the tasks are carried out in the appropriate order.

. Children must not be allowed to play with this equipment.

. This equipment must be protected by a residual-current circuit breaker or another suitable electrical safety device.

. Disconnect from the mains power supply before handling the equipment or carrying out any other intervention.

. This equipment should not be thrown away with household waste at the end of life. For information on recycling procedures, contact the local authorities or your retailer.

. Keep all packaging, plastic bags and film-wrapping out of the reach of children (risk of suffocation).

. Do not use the equipment if it does not appear to be in an operational condition. (risk of electrocution).

### II) WARRANTY.

. Special care has been given to the design and manufacture of this equipment. During assembly, quality control is performed at different stages of manufacture. Despite all our efforts to deliver an item which complies with the conditions of use, environmental requirements and other external factors, in the event of equipment failure, please note that it is under warranty for two years after the date of purchase. This does not cover the warranty exclusions described below.

. As an item complying with Directive 1999/44/EC, your equipment is covered by the legal warranty of conformity for two years from delivery of the item.

. This item is also under warranty for latent defects, for a period of two years (2) from delivery of the item.

. To exercise this warranty, the purchaser must provide proof of purchase (invoice, receipt or warranty), duly completed and dated on the day of purchase, and stamped by the seller.

### III) WARRANTY EXCLUSIONS:

. Improper handling.

. Use of the equipment in water at a temperature greater than 35° Celsius.

. Non-compliance with the instructions for use.

. Repairs performed by unauthorised third parties.

. Replacement and assembly of spare parts which are not the original brand.

. Improper use, in particular:

. Use of equipment designed to function when fully immersed, without a sufficiently high level of water to ensure proper function.

. Conversely, immersion of equipment which is not designed for use in water.

. Overvoltage or connection to a power supply outside the nominal supply voltage for the equipment (230 V) and frequency (50 Hz). . Parts subject to "wear", particularly those perceived as consumables

### IV) ENVIRONMENTAL PROTECTION.

. Please contact the local authorities for information on recycling requirements and sorting instructions. Please follow these instructions to protect the planet.

### V) DECLARATION OF CONFORMITY.

. ZOLUX SAS declares that this device conforms to CE requirements.

It therefore conforms to the directives listed below and the relevant standards:

. 2014/30/EU of 26 February 2014 relating to ElectroMagnetic Compatibility (EMC).

. 2014/35/EU of 26 February 2014 relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits (LVD).

. 2011/65/EU of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

### VI) AFTERSALES SERVICE.

. Please contact our aftersales service in the event of equipment failure or breakdown. You may also contact your retailer if you so wish.

ZOLUX Aftersales Service:

- Email: sav@zolux.com

Working hours:

Monday to Thursday: 8.00 a.m. – 12.00 p.m. and 1.00 p.m. – 5.00 p.m.

Friday: 8.00 a.m. – 12.00 p.m. and 2.00 p.m. – 4.00 p.m.

### VII) USER MANUAL

INSTALLATION: The MP160 and 250 pumps are equipped with a rotator discharge to which it is possible to connect rigid or flexible pipes.

MAINTENANCE: Please clean the rotor regularly. Rinse off with warm water using a small brush. Any lime deposits can be removed using vinegar or lemon juice. Do not use solvents.

**IT** Grazie per aver scelto di equipaggiare l'acquario con i prodotti ZOLUX. Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per futuro riferimento. Adattare i dati alla versione del materiale in proprio possesso.

### I) ISTRUZIONI DI SICUREZZA

. Questa attrezzatura non può essere installata o utilizzata da minori di 14 anni di età in assenza della supervisione di un adulto in possesso delle piene capacità fisiche, sensoriali e mentali.

. Analogamente, la pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura non possono essere condotte da bambini privi della sorveglianza da parte di un adulto in possesso delle piene facoltà.

. L'adulto che sorveglia il bambino dovrà indicargli le varie tappe e prestare la massima attenzione al rispetto dell'ordine di esecuzione.

. I bambini non devono giocare con questa attrezzatura.

. Il sistema deve essere protetto da un interruttore differenziale o da un sistema di sicurezza analogo adeguato.

. Prima di qualsiasi intervento o manipolazione dell'attrezzatura, scollegare l'alimentazione.

. Non smaltire l'attrezzatura con i rifiuti domestici. Per informazioni sul corretto smaltimento e riciclaggio, contattare l'amministrazione locale o il proprio rivenditore.

. Conservare imballaggi, sacchetti in plastica e pellicole fuori dalla portata dei bambini (rischio di soffocamento).

. Non utilizzare l'attrezzatura se appare danneggiata o in cattivo stato di funzionamento. (rischio di elettrocuzione).

### II) GARANZIE

. Questa attrezzatura è stata progettata con la massima cura e attenzione ai minimi dettagli. Durante le varie fasi dell'assemblaggio, sono stati eseguiti diversi controlli di qualità finalizzati a garantire la conformità del prodotto. Tuttavia, a seconda delle condizioni di utilizzo, ambientali e di altri fattori esterni, il prodotto potrebbe evidenziare un malfunzionamento. In tale evenienza, si potrà ricorrere alla garanzia valida due anni a decorrere dalla data dell'acquisto. Fanno eccezione le esclusioni riportate qui di seguito.

. L'attrezzatura è conforme alla Direttiva 1999/44/CE che prevede la garanzia legale di conformità di due anni a partire dalla consegna del bene.

. Il prodotto è altresì garantito contro i vizi nascosti per una durata di due (2) anni dalla data di consegna del bene.

. Per far valere la garanzia, l'acquirente dovrà produrre una prova d'acquisto (fattura, scontrino o tagliando di garanzia) completa, riportante la data del giorno della consegna e il timbro del rivenditore.

### III) ESCLUSIONI DI GARANZIA

. Errata manipolazione.

. Utilizzo dell'attrezzatura con una temperatura dell'acqua superiore a 35° Celsius.

. Mancato rispetto delle istruzioni di utilizzo.

. Interventi di riparazione effettuati da personale non autorizzato.

. Sostituzione e montaggio di ricambi non originali.

. Utilizzo non conforme e, in particolare:

. Utilizzo del materiale, progettato per lavorare in immersione, senza un livello d'acqua sufficiente a garantirne il corretto funzionamento.

. Viceversa, utilizzo in immersione di materiale non progettato per funzionare dentro l'acqua.

. Sovratensione o collegamento a una fonte di alimentazione diversa dalla tensione nominale (230 V) e di frequenza (50 Hz) richieste dall'attrezzatura. . I pezzi soggetti a usura e, in particolare, quelli considerati come materiali di consumo.

#### IV) TUTELA DELL'AMBIENTE

. Per le disposizioni in materia di riciclaggio e raccolta differenziata, rivolgersi alle amministrazioni locali competenti. La loro osservanza aiuta a salvaguardare il pianeta.

#### V) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

. ZOLUX SAS dichiara che questo apparecchio è dotato di marchio CE. Pertanto, è conforme alle Direttive riportate qui di seguito e alle relative Norme:

. 2014/30/UE del 26 febbraio 2014 relativa alla Compatibilità Elettromagnetica (CEM).

. 2014/35/UE del 26 febbraio 2014 che riguarda la commercializzazione di apparecchiature elettriche destinate all'uso in determinati limiti di tensione (LVD).

. 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 relativa alla limitazione di determinate sostanze pericolose nelle attrezzature elettriche ed elettroniche (RoHS).

#### VI) SERVIZIO POST VENDITA

. Se l'apparecchiatura evidenziasse segni di malfunzionamento o un guasto, contattare il nostro servizio post vendita. In alternativa, è possibile rivolgersi al proprio rivenditore.

Servizio Post Vendita ZOLUX:

- E-mail: sav@zolux.com

Orari:

Dal lunedì al giovedì: 8:00 – 12:00 e 13:00 – 17:00

Venerdì: 8:00 – 12:00 e 14:00 – 16:00

. Controllare il voltaggio della pompa riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia corretto. La pompa non deve funzionare a secco. La pompa può essere immersa nell'acqua fino alla profondità massima di 1m.

INSTALLAZIONE: Le pompe MP160 e 250 sono dotate di mandata rotativa a cui è possibile collegare tubazioni rigide o flessibili.

MANUTENZIONE: Si prega di pulire regolarmente il rotore. Risciacquare con acqua tiepida usando uno spazzolino. Eventuali depositi di calcare possono essere rimossi utilizzando aceto o succo di limone. Non usare solventi.

#### PL

Dziękujemy za wybór produktów ZOLUX do wyposażenia akwarium.

Proszę uważnie przeczytać niniejszy dokument i zachować go w razie konieczności ponownej konsultacji. Należy dostosować dane do posiadanych urządzeń.

#### I) ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

. Urządzenie nie może być instalowane lub używane przez dzieci poniżej 14. roku życia, o ile nie towarzyszy im osoba dorosła w pełni sprawna fizycznie, sensorycznie i intelektualnie.

. Również czyszczenia i konserwacji urządzenia nie można powierzać dzieciom bez nadzoru w pełni sprawnej osoby dorosłej.

. Dorosły, który towarzyszy dziecku, powinien wskazać mu poszczególne etapy prac, aby mieć pewność zachowania odpowiedniej kolejności.

. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

. Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem dyferencyjnym lub innym dostosowanym systemem bezpieczeństwa elektrycznego.

. Przed każdą interwencją lub manipulacją wyłączyć urządzenie z zasilania.

. Nie wyrzucać zużytego urządzenia wraz z odpadami komunalnymi. Skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji o zasadach recyklingu.

. Opakowanie, torby plastikowe i folie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (Ryzyko uduszenia).

. Urządzenie nie może być używane, jeżeli istnieje podejrzenie, że nie jest sprawne. (Ryzyko porażenia prądem).

#### II) GWARANCJE

. Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane ze szczególną starannością. W czasie montażu przeprowadzono kontrole jakości na różnych etapach produkcji. Dokładamy starań, aby dostarczać klientom produkty zgodne ze specyfikacją, w zależności od warunków używania, środowiska i innych czynników zewnętrznych, a w razie usterki oferujemy gwarancję przez dwa lata od daty zakupu. Gwarancja nie dotyczy wyłączeń, które zostały wymienione poniżej.

. Urządzenie jest uznawane za zgodne z dyrektywą 1999/44/WE i jest objęte ustawową gwarancją zgodności w terminie dwóch lat od daty dostarczenia towaru.

. Gwarancja urządzenia obejmuje również wady ukryte przez dwa (2) lata od daty dostarczenia towaru.

. W celu skorzystania z gwarancji nabywca musi przedstawić dowód zakupu (faktura, paragon lub karta gwarancyjna) należycie wypełniony, zawierający datę dostarczenia towaru i pieczęć przedsiębiorstwa, które sprzedało towar.

#### III) WYŁĄCZENIA GWARANCJI

. Nieprawidłowa obsługa.

. Używanie urządzenia w wodzie o temperaturze przekraczającej 35°C.

. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.

. Naprawy wykonywane przez nieuprawnione osoby trzecie.

. Wymiana i montaż części zamiennych, które nie są oryginalne.

. Używanie niezgodne z przeznaczeniem, a w szczególności:

. Używanie urządzenia zaprojektowanego do działania w zanurzeniu w miejscu, w którym poziom wody nie jest dostateczny, aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie.

. Zanurzenie urządzenia, które nie jest przeznaczone do działania w wodzie.

. Zbyt wysokie napięcie lub podłączenie do źródła zasilania poza napięciem znamionowym urządzenia (230 V) i częstotliwością znamionową (50 Hz). Części wymienne i części uznawane za zużywalne.

#### IV) OCHRONA ŚRODOWISKA

. Należy sprawdzić lokalne wymogi dotyczące recyklingu i zalecenia dotyczące sortowania. Należy ich przestrzegać w celu ochrony środowiska naturalnego.

#### V) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

. ZOLUX SAS oświadcza, że urządzenie ma oznaczenie zgodności CE.

Jest zatem zgodne z dyrektywami wymienionymi poniżej i powiązanych z nimi normami:

. dyrektywą 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej,

. dyrektywą 2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia,

. dyrektywą 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

#### VI) SERWIS

. W razie niesprawności lub awarii urządzenia można skontaktować się z Działem Obsługi Posprzedażnej. Można również zwrócić się do sprzedawcy.

Serwis ZOLUX:

– e-mail: sav@zolux.com

Godziny:

Od poniedziałku do czwartku: 8:00–12:00 i 13:00–17:00

Piątek: 8:00–12:00 i 14:00–16:00

MONTAŻ: Pompy MP160 i 250 wyposażone są w rotator tłoczny, do którego można podłączyć rury sztywne lub elastyczne.

KONSERWACJA: Proszę regularnie czyścić rotor. Splucz ciepłą wodą za pomocą małej szcoteczki. Wszelkie osady wapienne można usunąć za pomocą octu lub soku z cytryny. Nie używaj rozpuszczalników.

#### CZ

Děkujeme vám, že jste si pro své akvárium vybrali výrobek značky ZOLUX. Pozorně si přečtěte tento dokument a uschovejte si jej, abyste jej mohli znovu využít v případě potřeby. Příspěvně údaje verzi svého zařízení.

#### I) BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

. Toto zařízení nesmí instalovat a/nebo používat děti do 14 let věku, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby s dostatečnými tělesnými, smyslovými a duševními schopnostmi.

. Čištění a údržbu tohoto zařízení také nelze svěřit dítěti, pokud není pod dohledem dospělé osoby se všemi uvedenými schopnostmi.

. Dospělá osoba, která dítě doprovází, mu musí sdělit jednotlivé kroky, které je třeba dodržet, aby měla jistotu, že budou dodrženy ve správném pořadí.

. Děti si nesmějí hrát s tímto zařízením.

. Toto zařízení musí být chráněno diferenciálním jističem nebo jakýmkoli vhodným systémem elektrické bezpečnosti.

. Před jakýmkoli zásahem nebo manipulací s tímto zařízením odpojte napájení.

. Zkontrolujte, zda je zástrčka přístroje chráněna před vodou. Napájecí kabel držte ve tvaru písmene „U“ (viz schéma A), abyste zabránili průniku vody do konektorů v případě natečení podél kabelu. Obaly, plastové sáčky a fólie je nutno skladovat mimo dosah dětí (nebezpečí udušení).

. Toto zařízení se nesmí používat, pokud se nezdá být v dokonalém provozním stavu. (Riziko zásahu elektrickým proudem).

#### II) ZÁRUKY.

. Toto zařízení je navrženo a vyrobeno se zvláštní pečlivostí. Během jeho montáže probíhají kontroly kvality v různých fázích jeho výroby. Navzdory pozornosti, kterou věnujeme úsilí dodat vám správný výrobek v souladu s provozními podmínkami, prostředím a dalšími vnějšími vlivy, pokud se u něj vyskytne závada, je na něj poskytována záruka v délce dvou let po jeho zakoupení. Výjimkou jsou případy vyloučení ze záruky, které jsou uvedeny níže.

. Na vaše zařízení se v souladu se směrnicí 1999/44/ES vztahuje záruka souladu po dobu dvou let od okamžiku vydání zboží (Čl. L.217-4 – L. 217-14 spotřebitelského zákoníku). Prováděná nařízením č. 2005-136 ze dne 17. dubna 2005 (články L. 112-4, L. 211-5, L. 211-12).

. Záruka se vztahuje také na skryté vady (články 1641 až 1649 občanského zákoníku), a to po dobu dvou (2) let od vydání zboží.

Aby bylo možno záruku uznat, musí nabyvatel předložit doklad o zakoupení (faktura, pokladní doklad nebo záruční list) řádně vyplněný, označený datem vydání výrobku a razítkem prodejny.

Z preventivních důvodů informujte svou pojišťovnu o zakoupení akvária (krytí škod způsobených vodou).

#### III) ZE ZÁRUKY JSOU VYLOUČENY:

. Nesprávná manipulace.

. Používání zařízení ve vodě s teplotou nad 35 °C nebo pod 0 °C.

. Nedodržení pokynů pro používání stroje.

. Opravy provedené neoprávněnou třetí osobou.

. Výměna a montáž náhradních dílů, které nejsou původní.

. Nevhodné používání, zejména pak:

. Používání zařízení navrženého pro činnost pod vodou v situacích, kdy hladina vody není dostatečná a neumožňuje jeho správný provoz.

. A naopak, ponoření zařízení, které není určeno pro použití ve vodě.

. Přepětí nebo připojení ke zdroji napájení mimo nominální napětí pro napájení zařízení (230 V) a kmitočty (50 Hz).

. Tzv. „díly podléhající opotřebení“, zejména ty, které se považují za spotřební materiál.

#### IV) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ.

. Tříděný sběr. Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným domovním odpadem, ale jako tříděný odpad, který umožňuje selektivní recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Řiďte se platnými nařízením ve vaší zemi.

#### V) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.

. ZOLUX SAS prohlašuje, že toto zařízení a jeho součástky splňují požadavky na shodu CE.

Splňuje ustanovení níže uvedených směrnic a souvisejících norem:

. 2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o elektromagnetické kompatibilitě (CEM).

. 2014/35/EU ze dne 26. února 2014 o uvádění na trh elektrických zařízení určených pro použití v určitých omezeních napětí (LVD).

. 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).

#### VI) POPRODEJNÍ SERVIS.

. Pokud vaše zařízení vykazuje poruchu nebo vadu, můžete se obrátit na náš poprodejní servis. Nebo pokud chcete, můžete se obrátit na svého prodejce.

Poprodejní servis. ZOLUX:

Tel. : 05 46 74 96 66. - Fax. : 05 46 74 96 67 - E-mail: sav@zolux.com

Pracovní doba:

Od pondělí do čtvrtka: 8 h – 12 h a 13 h – 17 h.

Pátek: 8 h – 12 h a 14 h – 16 h.

VII) Uživatelská příručka: INSTALACE: Čerpadla MP160 a 250 jsou vybavena výtlačkem rotátoru, ke kterému je možné připojit tuhé nebo pružné potrubí.

ÚDRŽBA: Rotor pravidelně čistěte. Opláchněte teplou vodou pomocí malého kartáče. Veškeré vápenné usazeniny lze odstranit octem nebo citronovou šťávou. Nepoužívejte rozpouštědla.

#### NL

Bedankt dat je voor de uitrusting van je aquarium voor ZOLUX koos.

Lees dit document aandachtig en bewaar het voor het geval je het later nog nodig zou hebben. Pas de gegevens aan de versie van jouw materiaal aan. I) VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

. Dit materiaal mag niet worden geïnstalleerd en/of gebruikt door een kind jonger dan 14 jaar, tenzij het onder begeleiding is van een volwassene die over al zijn fysieke, zintuiglijke en geestelijke vermogens beschikt.

. Ook de reiniging en het onderhoud van dit materiaal mag niet worden toevertrouwd aan een kind, tenzij het gebeurt onder toezicht van een volwassene die over al zijn vermogens beschikt.

. De volwassene die het kind begeleidt, zal de opeenvolgende stappen moeten aangeven om te verzekeren dat alles in de juiste volgorde wordt uitgevoerd.

. Laat kinderen niet met dit materiaal spelen.

. Bescherm dit materiaal met een differentiaalschakelaar of een ander geschikt elektrisch beveiligingssysteem.

. Trek de stekker uit het stopcontact voor je aan dit materiaal werkt.

. Gooi het afgedankte materiaal niet bij het huishoudelijk afval. Je gemeentebestuur of verkoper kan je vertellen hoe het moet worden gerecycled.

. Bewaar de verpakkingen, plastic zakken en folies buiten het bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).

. Gebruik het materiaal niet als het niet lijkt te werken.

(elektrocuciegevaar).

#### II) GARANTIES

. Dit materiaal werd met de grootste zorg ontwikkeld en gemaakt. In verschillende stappen tijdens de productie ervan werden kwaliteitscontroles uitgevoerd. Als het, ondanks al onze inspanningen om een conform product af te leveren, onder invloed van de gebruiksomstandigheden, de omgeving en andere externe factoren een defect zou vertonen, dan geniet je van een garantie van twee jaar vanaf het moment van aankoop. Dit is met uitzondering van de uitsluitingen op de garantie die hierna volgen.

. Je materiaal geniet in dat opzicht, in overeenstemming met Richtlijn 1999/44/EG, van een wettelijke garantie van twee jaar vanaf het moment van aankoop van het product.

. Dit product heeft ook een garantie tegen verborgen gebreken, en dat voor een duur van twee jaar (2) vanaf het moment van aankoop van het product.

. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie moet de koper een aankoopbewijs (factuur, kassaticket of garantiebon), correct ingevuld, met de datum van aankoop en de stempel van de verkoper op, kunnen voorleggen.

#### III) UITSLUITINGEN OP DE GARANTIE

. Een foutief gebruik

. Gebruik van het materiaal in water dat warmer is dan 35 °C

. De niet-naleving van de gebruiksinstructies

. Reparatielwerken uitgevoerd door onbevoegde personen

. Het gebruik van niet-originele vervangstukken

. Een niet-conform gebruik, en met name:

. Het gebruik van het materiaal, dat werd ontwikkeld voor gebruik onder water, met een waterniveau dat onvoldoende is om de goede werking te verzekeren.

. Omgekeerd: de onderdompeling van materiaal dat niet werd ontwikkeld voor gebruik in water.

. Een te hoge spanning of een aansluiting op een voedingsbron die afwijkt van de nominale standaardspanning van het materiaal (230 V) en van de frequentie (50 Hz). De zogenoemde 'slijtonderdelen', en met name de onderdelen die als verbruiksartikelen worden beschouwd.

#### IV) MILIEUBESCHERMING

. Licht u in bij de lokale autoriteiten over de eisen en instructies inzake recycling en sorteren. Bedankt voor uw medewerking aan het behoud van de planeet.

#### V) CONFORMITEITSVERKLARING

. ZOLUX SAS verklaart dat dit apparaat CE-conform is.

Het voldoet dus aan de hierna vermelde richtlijnen en de daaraan gekoppelde normen:

. 2014/30/EU van 26 februari 2014 inzake de ElektroMagnetische Compatibiliteit (EMC).

. 2014/35/EU van 26 februari 2014 inzake het op de markt aanbieden van elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (LVD).

. 2011/65/EU van 8 juni 2011 inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS).

#### VI) DIENST-NA-VERKOOP

. Als het materiaal een storing of defect vertoont, kun je terecht bij onze dienst-na-verkoop. Je kunt je desgewenst ook tot je verkoper wenden.

S.A.V. ZOLUX:

- Mail: sav@zolux.com

Openingsuren:

Van maandag tot donderdag: 8-12 u. en 13-17 u.

Vrijdag: 8-12 u. en 14-16 u.

VII) Gebruikershandleiding: INSTALLATIE: De pompen MP160 en 250 zijn voorzien van een rotatorafvoer waarop starre of flexibele leidingen kunnen worden aangesloten.

ONDERHOUD: Maak de rotor regelmatig schoon. Afspoelen met warm water met een kleine borstel. Eventuele kalkaanslag kan worden verwijderd met azijn of citroensap. Gebruik geen oplosmiddelen.

## ES

Gracias por elegir ZOLUX para equipar su acuario. Lea atentamente este documento y guárdelo para futuras consultas si es necesario. Adapte los datos a la versión de su material.

#### I) INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

. Este material no puede ser instalado y/o utilizado por niños menores de 14 años, a menos que estén acompañados por un adulto con plenas capacidades físicas, sensoriales y mentales.

. Asimismo, la limpieza y el mantenimiento de este material solo la pueden realizar los niños si están bajo la supervisión de un adulto con plenas facultades.

. El adulto que acompaña al niño deberá indicarle uno a uno los pasos para asegurarse de que se respeta el orden.

. Los niños no deben jugar con este material.

. Este material debe estar protegido por un disyuntor diferencial o cualquier otro sistema de seguridad eléctrica adecuado.

. Desconecte la alimentación eléctrica antes de cualquier intervención o manipulación del material.

. No deseche el material con los residuos domésticos al final de su vida útil. Contacte con las autoridades locales o con su distribuidor para saber cómo reciclarlo.

. Los embalajes, bolsas de plástico y films deben mantenerse fuera del alcance de los niños (riesgo de asfixia).

. No debe utilizarse el material si no parece que está en buen estado (riesgo de electrocución).

#### II) GARANTÍA

. Este material ha sido diseñado y fabricado con especial atención. Durante el ensamblado se han realizado controles de calidad en las distintas etapas de su fabricación. No obstante, a pesar de todo nuestro empeño por entregar un bien conforme, según las condiciones de uso, el entorno y otros factores externos, podría tener algún defecto. Si esto ocurre, debe saber que el bien está garantizado durante dos años desde la fecha de compra, con excepción de las exclusiones de garantía que detallamos más adelante.

. A este respecto, su material es un bien conforme con la Directiva 1999/44/CE, garantía legal de conformidad de dos años a partir de la entrega del bien (Art. L.217-4 a L. 217-14 del Código de Consumo francés), transpuesta por la ordenanza n° 2005-136 del 17 de febrero de 2005 (artículos L. 112-4, L. 211-5, L. 211-12).

. Este bien también está garantizado contra los vicios ocultos (artículo 1641 a 1649 del Código Civil) durante dos (2) años a partir de la entrega del bien.

. Para estar cubierto por la garantía, el comprador deberá proporcionar una prueba de compra (factura, ticket de caja o tarjeta de garantía) debidamente cumplimentada, con la fecha de entrega del bien y el sello de la empresa que lo ha vendido.

#### III) EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

. Manipulación incorrecta.

. Uso del material con agua a una temperatura superior a los 35° Celsius.

. Inobservancia de las instrucciones de uso.

. Trabajos de reparación efectuados por terceros no autorizados.

. Sustitución y montaje de piezas de recambio no originales.

. Uso incorrecto, en particular:

. Uso del material diseñado para funcionar en inmersión con un nivel de agua insuficiente para garantizar su correcto funcionamiento.

. Inmersión de un material que no esté diseñado para funcionar en el agua.

. Una sobretensión o una conexión a una fuente de alimentación eléctrica con una tensión nominal de alimentación (230 V) y una frecuencia (50 Hz) distintas de las del material. Piezas “de recambio” y, en particular, las piezas que se consideran consumibles.

#### IV) PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

. Pregunte a las autoridades locales por las exigencias en materia de reciclaje e instrucciones de separación de residuos. Respete dichas exigencias por la conservación del planeta.

#### V) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

. ZOLUX SAS declara que este aparato cuenta con la conformidad CE.

Por tanto, cumple con las siguientes Directivas y Normas relacionadas:

. 2014/30/UE del 26 de febrero de 2014 en materia de Compatibilidad Electromagnética (CEM).

. 2014/35/UE del 26 de febrero de 2014 en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

. 2011/65/UE del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).

#### VI) SERVICIO POSVENTA

. Si su material presenta un fallo o una avería, puede ponerse en contacto con nuestro SPV. O, si lo desea, puede dirigirse a su distribuidor.

S.P.V. ZOLUX:

- Correo electrónico: sav@zolux.com

Horario:

De lunes a jueves: 8:00 – 12:00 y 13:00 – 17:00.

Viernes: 8:00 – 12:00 y 14:00 – 16:00.

VII) Manual de usuario: INSTALACIÓN: Las bombas MP160 y 250 están equipadas con una descarga rotatoria a la que es posible conectar tuberías rígidas o flexibles.

MANTENIMIENTO: Limpie el rotor con regularidad. Enjuague con agua tibia con un cepillo pequeño. Los depósitos de cal se pueden eliminar con vinagre o jugo de limón. No utilice disolventes.

## PT

Obrigado por ter escolhido a ZOLUX para equipar o seu aquário. Leia com atenção este documento e guarde-o de modo a que o possa consultar se necessário. Adapte os dados à versão do seu equipamento.

#### I) INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

. Este equipamento não pode ser instalado e/ou utilizado por uma criança com menos de 14 anos de idade, a menos que acompanhado de uma adulto em posse das suas faculdades físicas, sensoriais e mentais.

. Da mesma forma, a limpeza e a manutenção deste equipamento não pode ser confiada uma criança a menos que sob a vigilância de um adulto em posse de todas as suas faculdades.

. O adulto que supervisiona a criança deve-lhe mostrar as etapas sucessivas a seguir de modo a garantir que a ordem correta das etapas é respeitada.

. As crianças não devem brincar com o equipamento.

. Este equipamento deve estar protegido por um disjuntor diferencial ou qualquer outro sistema de segurança elétrica adequado.

. Antes de qualquer intervenção ou manipulação do equipamento, desligue da corrente.

. Não descartar o equipamento em fim de vida, junto com o lixo doméstico. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor, para se informar das modalidades de reciclagem.

. As embalagens, sacos plásticos e películas devem ser guardados fora do alcance das crianças (Risco de asfixia).

. O equipamento não deve ser utilizado se apresentar não estar em condições de funcionamento. (Risco de eletrocussão).

#### II) GARANTIAS

. Este equipamento foi concebido e fabricado com uma especial atenção. Durante a sua montagem são efetuados controlos de

qualidade nas diferentes etapas do seu fabrico. Apesar de todo o cuidado que pomos em lhe entregar um produto que esteja em conformidade com as condições de utilização, o ambiente e outros fatores externos, se ocorrer uma falha, saiba que está garantido por período de dois anos após a compra. Com exceção das exclusões de garantia que informamos aqui.

. O seu equipamento beneficia assim, de um produto em conformidade com a Diretiva 1999/44/CE, garantia legal de conformidade de dois anos a partir da entrega do produto.

. Este está igualmente garantido contra defeitos ocultos, e para uma duração de dois anos (2) a partir da entrega do produto.

. Para que se torne efetiva, o comprador deverá apresentar uma prova de compra (fatura, talão de compra ou apólice de garantia), com data do dia da entrega do produto e carimbo da empresa que efetuou a venda.

#### III) EXCLUSÕES DE GARANTIA

. Mau manuseamento.

. Utilização do equipamento em água com temperatura superior a 35° Celsius.

. Instruções de utilização não respeitadas.

. Trabalhos de reparação efetuados por terceiros não qualificados.

. Substituição e montagem de peças sobressalentes que não sejam originais.

. Utilização imprópria e especialmente:

. A utilização do equipamento, concebido para funcionar em imersão, sem que o nível de água seja suficiente para garantir o bom funcionamento em segurança.

. Ao contrário, a imersão de um equipamento que não seja concebido para ser utilizado dentro de água.

. Sobretensão ou ligação a uma fonte de energia que não corresponda à tensão nominal de alimentação do equipamento (230 V) e à frequência (50 Hz). As peças chamadas de "desgaste" e sobretudo, as consideradas como consumíveis.

#### IV) PROTEÇÃO DO AMBIENTE

. Informe-se junto das autoridades locais sobre os requisitos em termos de reciclagem e triagem. Agradecemos que respeite a preservação do planeta.

#### V) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

. A ZOLUX SAS declara que este aparelho possui uma conformidade E C. Está portanto em conformidade com as Diretivas seguintes e as Normas que se anexam:

. 2014/30/UE de 26 de fevereiro de 2014 respeitante à Compatibilidade EletroMagnética (CEM).

. 2014/35/UE de 26 de fevereiro de 2014 respeitante à disponibilização no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão (LVD).

. 2011/65/UE de 8 de junho de 2011 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (RoHS).

#### VI) SERVIÇO PÓS VENDA

. Se o seu equipamento apresentar mau funcionamento ou falha, entre em contacto com o nosso S.P.V. Ou, se desejar, entre em contacto com seu revendedor.

S.P.V. ZOLUX:

- Email: sav@zolux.com

Horários:

De segunda a sexta-feira: 8 h – 12 h e 13 h – 17 h.

Sexta-feira: 8 h – 12 h e 14 h – 16 h.

VII) Manual do usuário: Verifique se a tensão da bomba mencionada na etiqueta corresponde à do setor. Esta bomba não deve funcionar a seco.

A profundidade máxima de uso é de 1m.

INSTALAÇÃO: As bombas MP160 e 250 são dotadas de um rotor de descarga ao qual é possível conectar tubos rígidos ou flexíveis.

MANUTENÇÃO: Limpe o rotor regularmente. Enxaguar com água morna usando uma pequena escova. Quaisquer depósitos de limão podem ser removidos com vinagre ou suco de limão. Não use solventes.